



## Merkblatt Opferhilfe (Mağdurlara yapılacak yardımlar)

TÜRKİSCH

**Bu bilgilendirme formu İsviçre Ceza Muhakemeleri Usul Kanununun (StPO) 305. madde bendinin anladığı anlamda mağdurları bilgilendirmeye yöneliktir.**

Her tür sorularınız veya belirsizliklerle ilgili olarak Basel Şehir Savcılığına ve (erişkin olmayan mağdurlar için) Basel Şehir Gençlik Dairesi'ne başvuruda bulunabilirsiniz.

### Kavramlar (StPO 116. madde)

Mağdur bir suç eylemi sonrasında gördüğü zararla bedensel, cinsel veya psişik tutarlılığı doğrudan kısıtlanan şahıstır.

Mağdurun yakınları ise mağdurun karısı veya kocası, çocukları ve anne ve babası ile kendisi ile benzer ilişkiye sahip kişilerdir.

### Mağdurların özel hakları (StPO Madde 117 ve devamı)

#### Kişiliğin korunması hakkı

Korunması gereken menfaatler bulunması durumunda kamunun kısmen veya tamamen duruşmadan uzak tutulması (StPO 70. madde 1. bend a fıkrası).

Duruşma haricinde de gizliliğin korunması (StPO 74 madde 4. bend).

Duruşmanın her aşamasında mağdurun kişilik haklarının korunması (StPO 152. madde 1. bend).

#### Mağdurun güvendiği bir şahsın kendisine eşlik etmesi hakkı

Mağdurun davanın tüm duruşmalarında kendisine hukuki destek sağlayan bir kişinin yanı sıra güvendiği bir kişinin kendisine eşlik etmesini talep hakkı bulunmaktadır (StPO 152. madde 2. bend).

Kamunun mahkemedeki duruşmadan uzak tutulması durumunda, mağdura en fazla güvendiği üç kişi eşlik edebilir (StPO 70. madde 2. bend).

#### Koruyucu önlemler alınması hakkı

Cezanın takibatını yapan makamlar, mağdurun bunu talep etmesi durumunda, mağdurun kendisine suç yükletilen şahıs ile karşılaşmasını önlerler. Ancak bazı özel durumlarda yüzleştirme istenebilir. (StPO 152. madde 3. ve 4. bendleri).

#### Bilgilenme hakkı

Ceza Muhakemeleri Usul Kanunu'nun anladığı anlamda mağdurlar ile mağdurun hayatta kalan yakınları polis ile savcılık tarafından detaylı olarak ceza davasında sahip oldukları hak ve yükümlülükler hakkında bilgilendirilirler (StPO 305. madde bend).

#### Adaletin özgürce yerine getirilmesi hakkı

Ceza adaleti makamları, mağdurun gerekli imkanlara sahip olmaması ve ceza davasının umutsuz görünmemesi halinde, talep üzerine, ceza davasının icrası için tamamen veya kısmen ücretsiz hukuki yardım sağlar. Adaletin ücretsiz olarak yerine getirilmesi, mağdurun haklarının korunması için gerekli olması halinde avukat atanmasını da içerir. Temyiz davasında, adaletin serbestçe yerine getirilmesi için tekrar başvurulmalıdır (Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu Madde 136). Mağdur ve yakınları ücretsiz hukuki yardımın masraflarını karşılamak zorunda değildir (Ceza Muhakemesi Kanunu Madde 138 paragraf 1<sup>bis</sup>).

#### Gerekli tüm bilgilere bu bilgilendirme formunu vererek ulaşabilirsiniz!

Mağdurlar için mesleki anlamda bağımsız danışmanlık birimleri bulunur. Danışmanlık birimi tıbbi, psikolojik, sosyal, maddi ve hukuki yardım sağlar. Mağdurlara sağlanan her tür yardım mutlak ölçüde sır saklama yükümlülüğü kapsamındadır.

Mağdur, kendisine suç yükletilen şahsın göz altına alınması veya tedbir amaçlı tutuklanmasına karar verilmesi veya bunun iptalinin yanı sıra bu şahsın firarı hakkında bilgilendirilir (StPO 214. madde 4. bend).

Savcılığın hazırladığı iddianame derhal mağdura da iletilir (StPO 327. madde 1. bend).

Mağdur, açık talebi üzerine mahkeme veya savcılıktan mağdur olduğu davaya ilişkin karar veya ceza emrini ücretsiz olarak isteyebilir.

Mağdur ve yakınları kendisine suç yükletilen şahsın cezasının infazı ve şahısla ilgili adli önlemlerin alınması hususundaki kararlar ve olgular hakkında emniyet teşkilatı tarafından bilgilendirilmeyi talep etme hakkına sahiptir (İsviçre Ceza Kanunu (StGB) Madde 92a, 1. bend).

**Ağır psişik travma geçiren ve erişkin olmayan mağdurların sahip oldukları özel haklar**

Erişkin olmayan mağdurlar kendisine suç yükletilen şahıs ile ancak çocuğun bunu kesin bir dille talep etmesi veya kendisine suç yükletilen şahsın hukuki olara dinlenme hakkı yönündeki talebine başka bir biçimde yanıt verilememesi durumunda karşı karşıya getirilirler (StPO 154. madde 4. bend a fıkrası).

Erişkin olmayan mağdur davanın seyri boyunca esas itibarı ile iki kezden daha fazla dinlemeye alınamaz (StPO 154. maddesi 4. bend b fıkrası). 4. bend b fıkrası).

Dinlemeler mutlaka bir uzmanın veya bu amaçla özel olarak yetiştirilmiş bir soruşturma memurunun gözetimi altında yapılır. Yüzleştirme yapılmadığı takdirde yapılan sorgu sesli ve görüntülü olarak kayda alınır (StPO 154. madde 4. bend d fıkrası).

**Cinsel bütünlüğü ile ilgili suç eylemine maruz kalan mağdurların özel hakları**

Cinsel bütünlüğü ile ilgili suç eylemine maruz kalan mağdurlar kendi hemcinsleri tarafından sorgulanmayı talep edebilirler (StPO 153. madde 1. bend).

Bunun haricinde cinsel bütünlüğü ile ilgili suç eylemine maruz kalan mağdurlar aynı şekilde tercüme işleminin de hemcinsleri tarafından yapılmasını talep edebilirler (StPO 68. madde 4. bend).

**Bunu talep etmeniz halinde, durumu lütfen en geç belirlenen sorgulama tarihinden 5 gün önce belirtiniz!**

Mağdurun karşı iradesine rağmen kendisine suç yükletilen şahıs ile yzleştirmeye karar verilmesi ancak kendisine suç yükletilen şahsın hukuki haklarının başka şekilde sağlanamaması durumunda söz konusu olabilir (StPO 153. madde 2. bend).

Kendisinin cinsel bütünlüğüne yönelik bir suç eyleminin mağduru olan kişi, her halükarda kendisine yöneltilen cinsel yaşamına yönelik özel sorulara cevap vermeyi reddedebilir (StPO 169. madde 4. bend).

Cinsel bütünlüğün ihlali ile ilgili suç eylemi hakkında karar verecek olan mahkemede mağdurun talebi üzerine en az mağdurun bir hemcinsi bulunmalıdır (StPO 335. madde 4. bend).

**Hukuken dinlenme talebi (Madde 107 StPO)**

Ceza davasında ceza veya medeni hukuk bağlamında davacı olarak iştirakte bulunmak istediğini açıkça beyan eden mağdurun davada dinlenme talebinde bulunma hakkı mevcuttur.

Bu şu hakları içerir:

- Fıkra a Dosyaları inceleme;
- Fıkra b Davanın duruşmalarına katılma;
- Fıkra c Hukuki bir danışman bulundurma;
- Fıkra d Konu ve dava ile görüş bildirme;
- Fıkra e Kanıt ileri sürme.

**Mağdurlara sağlanan yardımların biçimleri (Mağdurun Korunması Kanunu (OHG) 2. madde)**

Mağdurlara sağlanan yardım şunları içerir:

- Fıkra a Danışmanlık ve acil yardım;
- Fıkra b Danışmanlık birimlerinin sağlayacağı uzun süreli yardım;
- Fıkra c üçüncü şahısların sağlayacağı yardımların masraflarına katkı;
- Fıkra d Tazminat;
- Fıkra e deme;
- Fıkra f Dava giderlerinden muafiyet;
- Fıkra g Ceza davalarında özel koruma ve verilen özel haklar.

**Yerel anlamda geçerlilik (OHG 3. madde)**

Mağdurlara ancak suç eylemi İsviçre'de gerçekleştiği durumlarda yardım sağlanır.

Suç eylemi yurt dışında gerçekleştirildiği takdirde, danışma birimlerinin hizmetleri ancak belirli koşulların yerine getirilmesi durumunda verilebilir; tazminat ve ödeme ise yapılamaz.

**Mağdurlara sağlanan yardımların yerindeliliği (OHG 4. madde)**

Mağdurlara sağlanan hizmetler, ancak fail veya yükümlü diğer bir şahsın veya kurumun hiçbir hizmet vermemesi veya yetersiz hizmet vermesi durumunda nihai olarak sağlanır.

nc kişilerin sağladığı uzun süreli hizmet için masraf desteği, tazminat veya ödeme talep eden kişi daha önceki bendin getirdiği koşulların sağlandığını inandırıcı biçimde ortaya koymalıdır, ancak şahsın içinde bulunduğu özel durum nedeni ile üçüncü şahısların sağlayacağı hizmetler ile ilgilenemeyecek olması bunun haricindedir.

**Tazminat****Talep (OHG 19. madde)**

Mağdur ve yakınları, mağdurun maruz kaldığı kısıtlama veya ölüm vakasından dolayı karşılaştıkları mağduriyete dayanarak tazminat talep etme hakları bulunmaktadır.

Maruz kalınan mağduriyet borçlar hukukunun ilgili maddeleri, yani 45 (lm durumunda tazminat) ve 46 (yaralanma durumunda tazminat) doğrultusunda saptanır.

**Tespit (OHG 20. madde)**

Mağdurun teminat yerine aldığı hizmetler tazminat tutarından düşülür.

Ödenecek tazminat en fazla CHF 120'000.— düzeyindedir; CHF 500.— altındaki tutarı aşmayan tazminatlar ise ödenmez.

**Avans ödemesi (OHG 21. madde)**

Kantonun yetkili mercii şu durumlarda avans ödemesi yapar:

Fıkra a talep hakkı bulunan kişinin acilen finansal yardıma ihtiyaç duyması; ve

Fıkra b suç eyleminin sonuçlarının kısa sürede yeterli bir güvenirlik ile saptanamaması.

**Ödeme****Talep (OHG 22. madde)**

Mağdur ve yakınlarının maruz kaldıkları kısıtlamanın bunu haklı kılması durumunda ödeme alma talepleri bulunmaktadır.

Ödeme talebi miras olarak bırakılamaz.

**Tespit (OHG 23. madde)**

Yapılacak ödeme maruz kalınan kısıtlamanın ciddiyetine göre belirlenir.

Bu miktar en fazla şu kadardır:

Fıkra a CHF 70'000.— mağdur için.

Fıkra b CHF 35'000.— yakınları için.

Ödeme ancak mağdurun ağır bir mağduriyet yaşaması veya içinde bulunduğu özel durumun bunu haklı kılması halinde yapılır.

Belirleyici olan eylemin mağdur üzerindeki etkisidir. Failin suçu belirleyici bir kriter değildir.

Üçüncü şahıslara yapılan maddi ödemeler miktardan düşülür.

**Dilekçe (OHG 24. madde)**

Tazminat veya ödeme talebinde bulunmak veya tazminattan düşülmek üzere avans almak isteyen kişi, bunun için kantondaki yetkili mercie dilekçe verir.

**Süreler (OHG 25. madde)**

Mağdur ve yakınları tazminat ve ödeme dilekçelerini suç eylemi veya suç eylemi hakkında bilgi sahibi olduktan sonra beş yıl içerisinde vermelidirler; aksi takdirde hakları zaman aşımına uğrar.

**Medeni Hukuk Davası ile ilgili Hatırlatmalar****Genel Düzenlemeler (StPO 122. madde)**

Mağduriyete uğrayan şahıs ceza davasındaki yan müdahil olma sıfatına dayanarak medeni hukuk ile ilgili taleplerini dile getirebilir.

Aynı durum, kendisine suç yükletilen şahsa karşı kendi medeni hukuk kapsamındaki taleplerini dile getirmeleri durumunda mağdurun yakınları için de geçerlidir.

Medeni hukuk davası kapsamındaki talep savcılığa verilen beyan ile dile getirilir.

Yan müdahilin davanın ilk mercideki ana duruşma yapılmadan önce medeni hukuk davasını geri çekmesi durumunda, daha sonra medeni hukuk yolu ile yeniden talepte bulunulabilir.

**Rakamlandırma ve Gerekçeleştirme (StPO 123. madde)**

Medeni hukuk davasında ifade edilen talep yapılan başvuruda rakam olarak belirtilmeli ve yazılı olarak da gerekçelendirilmelidir. Ancak en geç mahkeme önünde taraflar dinlenmeden önce bu işlem yapılmalıdır.

**Yetki ve Yöntem (StPO 124. madde)**

Ceza davası ile görevli mahkeme anlaşmazlık değerinden bağımsız olarak medeni hukuk kapsamındaki talebi de değerlendirir.

**İletişim Adresleri**

Opferhilfe beider Basel  
Steinengraben 5  
4051 Basel

Telefon 061 205 09 10

www.opferhilfe-beiderbasel.ch

Staatsanwaltschaft Basel-Stadt  
Binningerstrasse 21  
4001 Basel

Telefon 061 267 71 71

www.stawa.bs.ch

**erişkin olmayan mağdurlar:**

Jugendanwaltschaft Basel-Stadt  
Innere Margarethenstrasse 14  
4001 Basel

Telefon 061 267 74 77

www.stawa.bs.ch



### Mağdurların vereceği beyan

Mağdurlara yapılacak yardımlar konulu bilgilendirme formunu edindim.

Cinsel bütünlüğe yönelik suç eylemlerinin mağdurları için özel önlemler geçerlidir:

- Bir hemcinsim tarafından sorgumun yapılmasını talep ediyorum.  
 Bu talebimi duruşma boyunca dilediğim an dile getirebileceğimi kabul ediyorum.

Mağdurların korunmasına yönelik genel önlemler:

- Şu an için kendisine suç yükletilen şahıs ile karşılaşmak istemiyorum  
 . Bu talebimi duruşma boyunca dilediğim an dile getirebileceğimi kabul ediyorum

Kendisine suç yükletilen şahsın özgürlüğünün kısıtlanması ile ilgili haber:

- Kendisine suç yükletilen şahsın göz altına alınması veya tedbir amaçlı tutuklanmasına karar verilmesi veya bu şahsın firarı hakkında yönlendirilmek istiyorum.  
 Kesinlikle bu yönlendirmeden feragat ediyorum.

Kararın veya ceza emrinin ceza veren makam tarafından tebliğ edilmesi

- Mağduru olduğum davada mahkeme veya savcılık tarafından kararın veya ceza emrinin ücretsiz olarak tebliğ edilmesini istiyorum.  
 Bu hizmetten açıkça feragat ediyorum.

.....  
Mağdurun ismi ve soyadı  
(Büyük harfler ile)

.....  
Yer/Tarih

.....  
İmza

.....  
Memurun imzası

.....  
Tercümanın İmzası